



Imprimante d'étiquettes

EOS

Famille	Modèle	
EOS	EOS1 / 200	EOS4 / 200
	EOS1 / 300	EOS4 / 300
	EOS1 / 200 C	EOS4 C
	EOS1 / 300 C	EOS4 PC
	EOS1 / 200 PC	
	EOS1 / 300 PC	

Édition : 04/2012 - Réf. article : 9009140

Droits d'auteurs

Cette documentation ainsi que sa traduction sont la propriété de cab Produkttechnik GmbH & Co KG. Tout usage, représentation, reproduction ou traduction de ce manuel, intégral ou partiel à d'autres fins que celles initialement prévues, nécessite au préalable une autorisation écrite de cab.

Marques déposées

Microsoft® est une marque déposée de Microsoft Corporation.

Windows 2000®, 2003®, XP® sont des marques déposées de Microsoft Corporation.

TrueType™ est une marque déposée de Apple Computer, Inc.

Rédaction

Pour vos questions ou suggestions veuillez vous adresser à cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Traduction française

Ce document est traduit depuis l'original en langue allemande. cab technologies ne peut être tenue pour responsable pour toute interprétation erronée de sa forme ou de son contenu.

Actualité

Par l'évolution permanente, des différences peuvent survenir entre la documentation et le matériel.

Consulter le site internet www.cab.de pour obtenir la dernière version.

Conditions générales

Les livraisons et prestations sont soumises aux « Conditions Générales de Vente » de cab.

Allemagne

cab Produkttechnik
GmbH & Co KG
Postfach 1904
D-76007 Karlsruhe
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe

Telefon +49 721 6626-0
Telefax +49 721 6626-249

www.cab.de
info@cab.de

France

cab technologies s.a.r.l.
F-67350 Niedermodern
Téléphone +33 388 722 501

www.cab.de/fr
info.fr@cab.de

USA

cab Technology Inc.
Tyngsboro MA, 01879
Phone +1 978 649 0293

www.cab.de/us
info.us@cab.de

Afrique du sud

cab Technology (Pty.) Ltd.
2125 Randburg
Phone +27 11-886-3580

www.cab.de/za
info.za@cab.de

Asie 亚洲

cab Technology Co., Ltd.
希愛比科技股份有限公司
Junghe, Taipei, Taiwan
Phone +886 2 8227 3966

www.cab.de/tw
info.asia@cab.de

Chine 中国

cab (Shanghai) Trading Co., Ltd.
經博(上海)貿易有限公司
Phone +86 21 6236-3161

www.cab.de/cn
info.cn@cab.de

D'autres adresses de représentations cab sont disponibles sur demande.

1	Introduction	5
1.1	Description du produit.....	5
1.2	Instructions.....	5
1.3	Utilisation spécifique.....	6
1.4	Consignes de sécurité.....	6
1.5	Environnement.....	7
2	Installation	8
2.1	Description de l'imprimante.....	8
2.2	Déballer et installer l'imprimante.....	10
2.3	Connexion de l'imprimante.....	11
2.3.1	Raccorder au réseau électrique.....	11
2.3.2	Raccorder à un ordinateur ou à un réseau d'ordinateurs.....	11
2.4	Mise sous tension de l'imprimante.....	12
3	Afficheur tactile	13
3.1	Configuration de l'afficheur tactile.....	13
3.2	Utilisation de l'afficheur tactile.....	13
3.3	Icônes de l'écran d'accueil.....	14
3.4	Statuts de l'imprimante.....	15
4	Insertion des consommables	16
4.1	Insertion du rouleau d'étiquettes.....	16
4.2	Insertion des étiquettes en paravent.....	17
4.3	Réglage de la cellule de détection d'étiquettes.....	18
4.4	Insertion du ruban transfert.....	19
4.5	Réglage du défilement du ruban transfert.....	20
5	Options	21
5.1	Massicot de coupe / massicot de perforation.....	21
5.2	Dérouleuse externe.....	22
6	Fonctionnement de l'impression	23
6.1	Impression en mode d'arrachage.....	23
6.2	Impression en mode de coupe.....	23
6.3	Synchronisation du défilement du papier.....	23
7	Entretien	24
7.1	Consignes de nettoyage.....	24
7.2	Nettoyage de la tête d'impression.....	24
7.3	Remplacement de la tête d'impression.....	25
7.4	Nettoyage ou remplacement du rouleau d'impression.....	26
7.5	Nettoyage du massicot de coupe / de perforation et remplacement des lames.....	27

8	Correction des erreurs	29
8.1	Types d'erreurs	29
8.2	Dépannage	29
8.3	Messages d'erreurs et solutions	31
9	Certifications	34
9.1	Déclaration CE de conformité	34
9.2	FCC	35
9.3	GPL Code Statement	35
10	Index	36

1.1 Description du produit

L'appareil est une imprimante transfert thermique destinée à l'industrie pour l'impression d'étiquettes et de supports continus.

1.2 Instructions

Dans cette documentation les informations importantes sont marquées comme décrit ci-après :



Danger !

Vous met en garde d'un danger grave et imminent pour votre santé ou votre vie.



Attention !

Vous prévient d'une situation dangereuse pouvant entraîner des dommages corporels ou matériels.



Précaution !

Retient votre attention à de possibles dangers, dommages matériels ou qualitatifs.



Information !

Vous conseille. Vous facilite le travail ou vous guide à travers les étapes importantes.



Environnement !

Conseils environnementaux.



Directive concernant la marche à suivre.



Renvoi vers un autre chapitre, position, image ou document.



Option (accessoires, périphériques, matériels optionnels).

Heure Affichage sur l'écran.

1.3 Utilisation spécifique

- Ce matériel est élaboré d'après les derniers critères technologiques et les règles de sécurité actuelles. Cependant suivant son utilisation, des dysfonctionnements peuvent survenir, présentant des dangers pour l'utilisateur ou son entourage et causer des dommages au matériel ou à d'autres objets se situant à proximité.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'en parfait état de fonctionnement et ceci en parfaite connaissance des règles de sécurité et d'instructions d'emploi.
- L'appareil est conçu pour l'impression de matériaux testés et autorisés par le constructeur. Une utilisation autre que celle prévue est à proscrire. Le fabricant ainsi que le revendeur décline toute responsabilité en cas d'incident dû à une telle utilisation ; l'utilisateur sera tenu seul responsable.
- Pour une utilisation adéquate, le suivi du manuel d'utilisation ainsi que les conseils d'entretien et de révision du constructeur sont primordiaux.



Information !

Toutes les documentations sont incluses sur DVD lors de la livraison et sont consultables sur notre site internet.

1.4 Consignes de sécurité

- L'appareil est configuré pour des tensions de 100 à 240 VAC. Il doit être relié à une prise de terre.
- Ne coupler l'appareil qu'avec du matériel équipé de protection basse tension.
- L'appareil doit être utilisé dans un environnement sec, ne pas exposer à l'humidité (éclaboussures, brouillard, etc...).
- Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de lignes à haute tension.
- Si l'appareil est utilisé capot ouvert, assurez-vous que les habits, cheveux, bijoux etc. des personnes à proximité n'entrent pas en contact avec les parties en rotation de l'appareil.
- L'appareil ou certains de ses composants peuvent chauffer lors de l'impression. Ne pas toucher ces parties durant l'impression et attendre le refroidissement avant le remplacement de la matière ou le démontage.
- Risque de blessures à la fermeture du capot. Lors de la fermeture, ne toucher le capot que de l'extérieur et éviter sa zone de basculement.
- Ne pratiquer que les opérations décrites dans ce manuel d'utilisation. Les interventions spécifiques doivent être réservées à du personnel formé ou à des techniciens du service après-vente.
- Des interventions inadéquates sur les parties électroniques ou leurs logiciels peuvent causer des dysfonctionnements.

- D'autres interventions inappropriées ou transformations de l'appareil peuvent avoir une incidence sur sa sécurité.
- Les réparations doivent toujours être effectuées dans un atelier qualifié possédant les compétences et le matériel nécessaires pour une remise en état optimale.
- Des autocollants sont disposés sur le matériel afin de mettre en garde l'utilisateur sur les dangers auxquels il pourrait être exposé. Ne pas retirer ces autocollants afin d'être constamment informé de la présence de ces risques.
- Le niveau de bruit maximal se situe en dessous de 70 dB(A).



Danger !

Danger de mort par tension électrique.

- ▶ **Ne pas ouvrir le capot de protection.**

1.5 Environnement



Le matériel obsolète est composé de matériaux de qualité recyclables qui devraient subir une revalorisation.

- ▶ Déposer dans des points de collecte, séparé des autres déchets.

De part sa modularité de conception, il est très facile de décomposer l'appareil en pièces détachées.

- ▶ Recycler les pièces.



Le circuit électronique de l'appareil est équipé d'une batterie au lithium.

- ▶ Déposer les batteries dans des endroits prévus à cet effet.

2.1 Description de l'imprimante

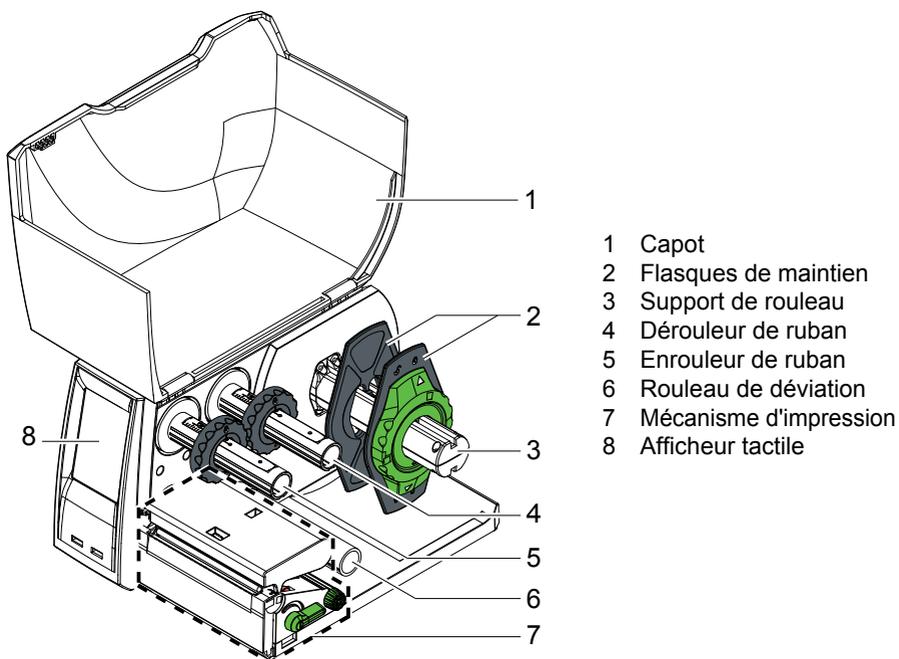


Image 1 EOS1 avec arête d'arrachage

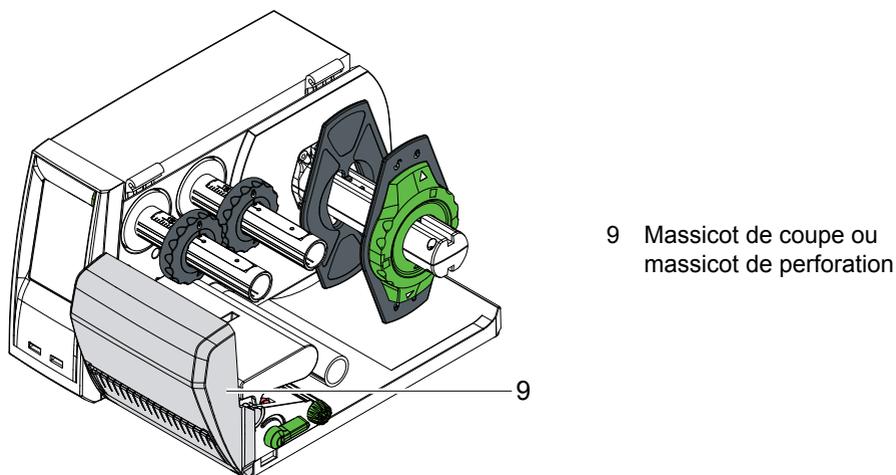


Image 2 EOS1 avec massicot de coupe ou massicot de perforation

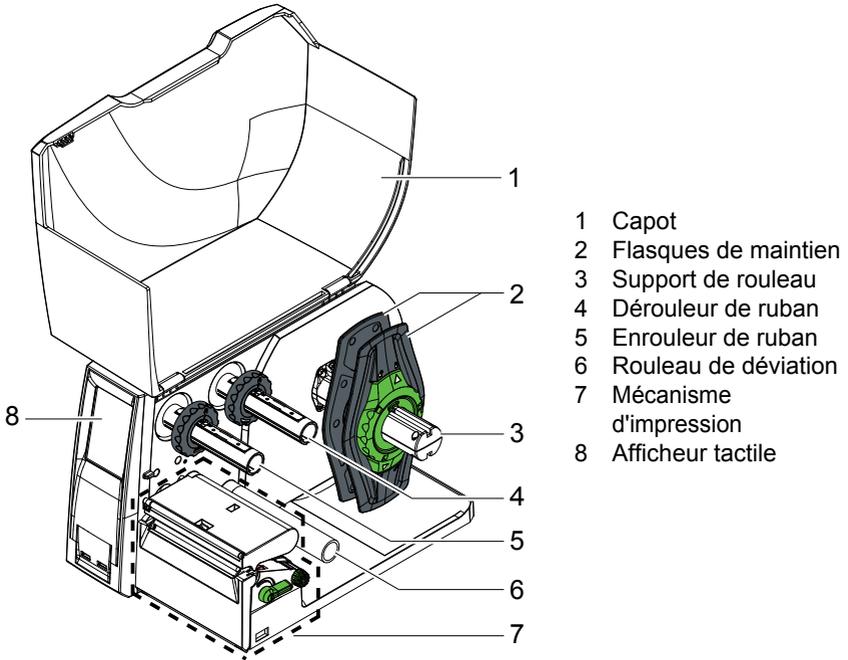


Image 3 EOS4 avec arête d'arrachage

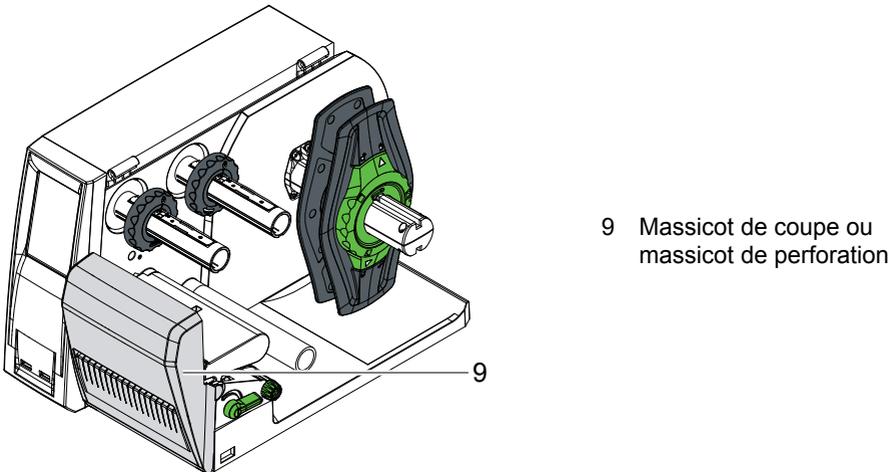
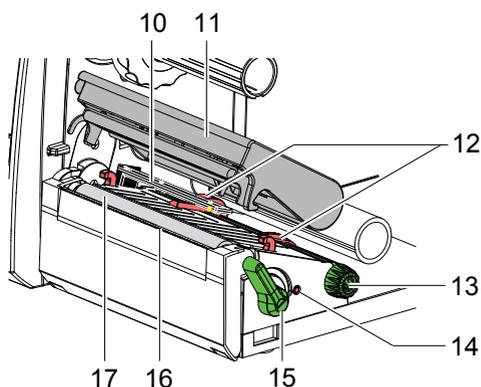


Image 4 EOS4 avec massicot de coupe ou massicot de perforation



- 10 Cellule de détection d'étiquettes
- 11 Support de tête avec tête d'impression
- 12 Margeurs
- 13 Molette de réglage des margeurs
- 14 Vis pour le réglage de position de la cellule de détection étiquettes
- 15 Levier de verrouillage de la tête d'impression
- 16 Arête d'arrachage
- 17 Rouleau d'impression

Image 5 Mécanisme d'impression

2.2 Déballer et installer l'imprimante

- ▶ Soulever l'imprimante hors du carton.
- ▶ Vérifier les dommages éventuels subis par l'imprimante lors du transport.
- ▶ Contrôler entièrement la livraison.

Livraison :

- Imprimante d'étiquettes
- Câble d'alimentation type E+F
- Mandrin carton
- Manuel d'utilisation
- DVD avec logiciel d'étiquetage, pilote Windows et documentation
- Câble USB
- Suivant le modèle : arête d'arrachage (montée), massicot de coupe ou massicot de perforation
- ▶ Suivant le modèle, installer le massicot de coupe ou de perforation ▷ 5.1 page 21.



Information !

Conserver l'emballage d'origine pour un retour éventuel.



Information !

Les étiquettes et le ruban transfert doivent être retirés lors du transport de l'imprimante.

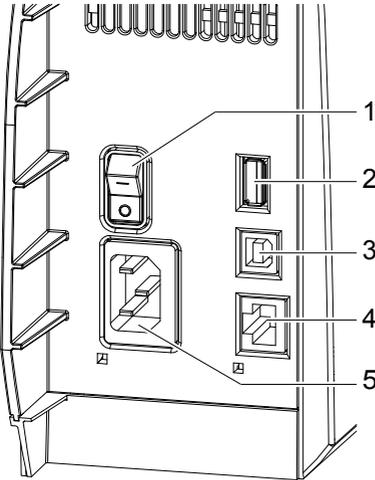


Précaution !

Dommages de l'imprimante et de ses mécanismes par l'humidité.

- ▶ Installer l'imprimante uniquement dans des endroits secs et protégés de toute projection d'eau.

2.3 Connexion de l'imprimante



- 1 Interrupteur
- 2 Port USB maître pour clavier, lecteur de code à barres, clé USB ou clé de service,
 $I_{\max} = 500 \text{ mA}$
- 3 Port USB Full Speed esclave
- 4 Port Ethernet 10/100 Base-T
- 5 Prise d'alimentation secteur

Image 6 Connexions

2.3.1 Raccorder au réseau électrique

L'imprimante est équipée d'une alimentation en énergie à grand champ pour une tension de réseau de 100 à 240 V.

1. S'assurer que l'appareil est éteint.
2. Insérer le câble dans la prise d'alimentation électrique (5).
3. Brancher le câble dans une prise électrique reliée à la terre.

2.3.2 Raccorder à un ordinateur ou à un réseau d'ordinateurs



Précaution !

En cas d'absence ou de mauvais blindage, des perturbations de fonctionnement peuvent survenir.

S'assurer que tous les câbles connectés à l'imprimante soient blindés.

- Raccorder l'imprimante à l'ordinateur ou au réseau avec un câble approprié.

Détails concernant la configuration des interfaces individuelles

- ▷ Manuel de configuration.

2.4 Mise sous tension de l'imprimante

Quand toutes les connexions sont réalisées :

- ▶ Mettre l'imprimante sous tension grâce à l'interrupteur (1).
L'imprimante effectue un test du système et affiche ensuite sur l'afficheur tactile l'état du système : *Prête*.

Si une erreur est survenue pendant le démarrage du système, le

symbole , Erreur critique et le type d'erreur sont affichés.

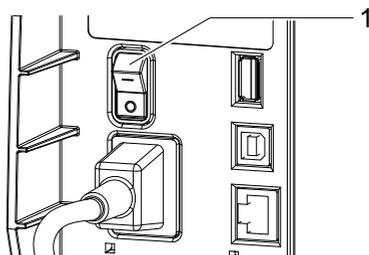


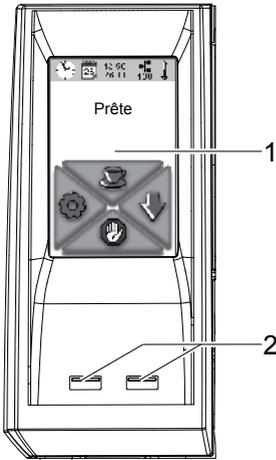
Image 7 Interrupteur

3.1 Configuration de l'afficheur tactile

Information !



Il est recommandé si possible d'effectuer les réglages des différentes tâches d'impression dans le logiciel.



L'afficheur tactile (1) renseigne sur l'état actuel de l'imprimante et de la tâche d'impression, transmet les erreurs et affiche les réglages de l'imprimante dans le menu.

Les réglages se font en sélectionnant les différents menus directement sur l'afficheur tactile (1).

Deux ports USB maître ($2 / I_{\max} = 100 \text{ mA}$) se situent sous l'afficheur tactile (1).

Image 8 Afficheur tactile

3.2 Utilisation de l'afficheur tactile

L'afficheur tactile s'utilise en appuyant directement sur celui-ci avec les doigts :

- pour ouvrir ou sélectionner un menu, appuyer brièvement sur l'icône correspondante.
- pour naviguer dans les listes en faisant glisser les doigts vers le haut ou vers le bas.

3.3 Icônes de l'écran d'accueil

Icône	État	Fonction
	Prête	Aller dans le menu hors ligne
	Prête	Avance d'une étiquette vierge
	Prête	A la fin d'une tâche d'impression, répéter l'impression de la dernière étiquette
	Imprime étiquette	Interrompre la tâche d'impression, L'imprimante passe à l'état "Pause"
	Pause	Poursuivre la tâche d'impression, L'imprimante passe à l'état "Imprime étiquette"
	Prête	Vider la mémoire d'impression, aucune réimpression de la dernière étiquette n'est possible ensuite
	Imprime étiquette	Interruption de l'impression en cours et annulation de toutes les impressions en mémoire
	Pause	

Tableau 1 Icônes de l'écran d'accueil

3.4 Statuts de l'imprimante

État	Afficheur	Description
Prête	 <p>Prête</p>	L'imprimante se trouve en état de veille et peut recevoir des données.
Imprime étiquette	Imprime étiquette et le numéro de l'étiquette imprimée à l'intérieur de la tâche d'impression	L'imprimante exécute une tâche d'impression. La transmission des données pour une nouvelle tâche d'impression est possible. La nouvelle tâche d'impression démarre à la fin des opérations précédentes.
Pause	Pause et l'icône 	La tâche d'impression a été interrompue par l'utilisateur.
Résolution de l'erreur possible	 et le type d'erreur et le nombre restant d'étiquettes à imprimer, l'afficheur s'éclaire en rouge	Une erreur est survenue qui peut être résolue par l'utilisateur sans arrêter la tâche d'impression. Après la résolution de l'erreur, la tâche d'impression peut être poursuivie.
Résolution de l'erreur impossible	 et le type d'erreur et le nombre restant d'étiquettes à imprimer, l'afficheur s'éclaire en rouge	Une erreur est survenue qui ne peut pas être résolue sans arrêter la tâche d'impression.
Erreur critique	 Erreur critique et le type d'erreur, l'afficheur s'éclaire en rouge	Une erreur s'est produite pendant le démarrage du système. ► Éteindre l'imprimante grâce à l'interrupteur et la rallumer ou Si l'erreur persiste, contacter le SAV.
Mode économie d'énergie		Si l'imprimante n'est pas utilisée durant un certain temps, elle passe automatiquement en mode économie d'énergie. ► Pour quitter, toucher l'afficheur.

Tableau 2 Statuts de l'imprimante

4.1 Insertion du rouleau d'étiquettes

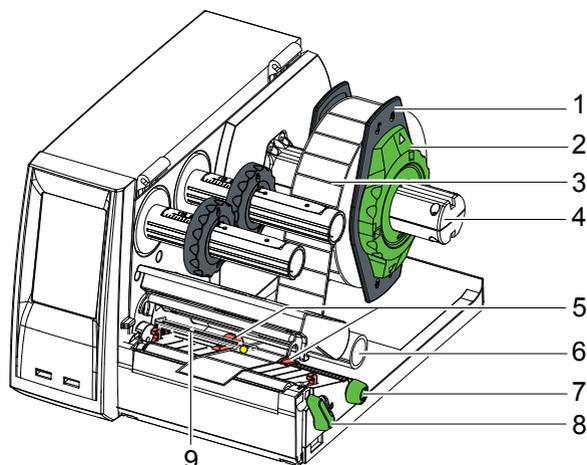


Image 9 Insertion du rouleau d'étiquettes

1. Tourner la bague d'arrêt (2) de sorte que la flèche soit dirigée vers le symbole ☹ et retirer le margeur (1) du support de rouleau (4).
2. Pousser le rouleau (3) sur le support (4) de telle façon que lors du déroulement, la face à imprimer soit au dessus.
3. Remettre le margeur (1) jusqu'à buter contre le rouleau.
4. Tourner la bague d'arrêt (2) de sorte que la flèche soit dirigée vers le symbole ☺ et bloquer ainsi le margeur (1) sur le support (4).
5. Tourner le levier (8) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
6. Si l'imprimante est équipée d'un massicot de coupe ou de perforation, ouvrir le massicot.
7. Positionner les guides (5) en tournant le bouton (7), afin que leur écartement soit supérieur de quelques millimètres à la largeur de la matière.
8. Guider la matière sous le rouleau de déviation (6) jusqu'au mécanisme d'impression.

**Précaution !**

► **Faire passer la matière sous la cellule de détection d'étiquettes (9).**

9. Ramener les guides (5) jusqu'au bord de la matière sans trop la serrer.
10. Régler la cellule de détection d'étiquettes (▷ 4.3 page 18).
11. Si l'imprimante est équipée d'un massicot de coupe ou de perforation, guider la matière au travers du massicot et refermer le massicot.
12. Appuyer sur le support de tête puis tourner le levier (8) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.

4.2 Insertion des étiquettes en paravent

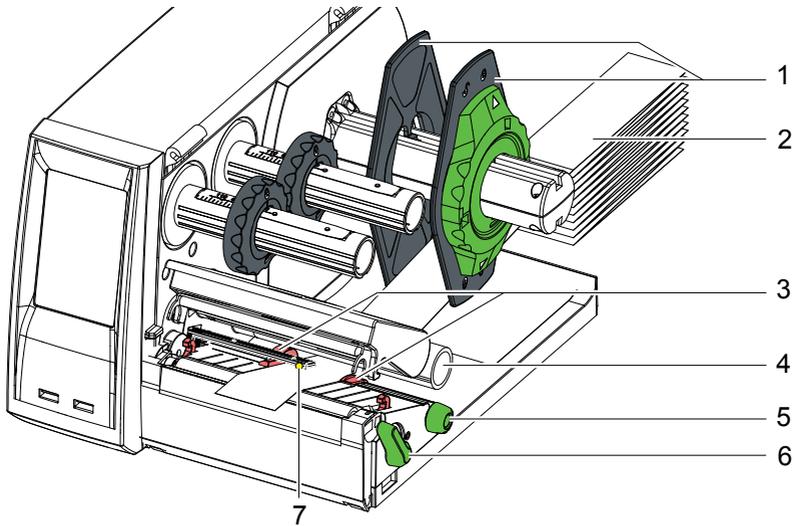


Figure 10 Insertion des étiquettes en paravent

1. Placer la pile d'étiquettes (2) derrière l'imprimante.
2. Guider la matière entre les marges (1) jusqu'au mécanisme d'impression. S'assurer que la face à imprimer soit dirigée vers le haut.
3. Tourner le levier (6) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
4. Si l'imprimante est équipée d'un massicot de coupe ou de perforation, ouvrir le massicot.
5. Positionner les guides (3) en tournant le bouton (5), afin que leur écartement soit supérieur de quelques millimètres à la largeur de la matière.
6. Guider la matière sous le rouleau de déviation (4) jusqu'au mécanisme d'impression.

**Précaution !**

► **Faire passer la matière sous la cellule de détection d'étiquettes (7).**

7. Ramener les guides (3) jusqu'au bord de la matière sans trop la serrer.
8. Régler la cellule de détection d'étiquettes (▷ 4.3 page 18).
9. Si l'imprimante est équipée d'un massicot de coupe ou de perforation, guider la matière au travers du massicot et refermer le massicot.
10. Appuyer sur le support de tête puis tourner le levier (6) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.

4.3 Réglage de la cellule de détection d'étiquettes



Information !

Lors de la livraison, la cellule de détection d'étiquettes est positionnée au milieu de la matière. Un réglage de la cellule de détection n'est nécessaire que lors de l'utilisation de :

- matières avec marques au dos ou perforations qui ne sont pas centrées
- de plusieurs étiquettes de front avec un nombre pair d'étiquettes
- d'étiquettes de formes particulières

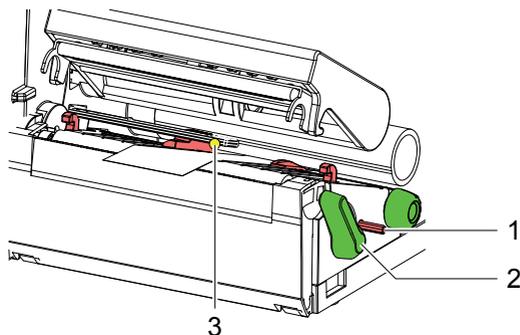


Image 11 Réglage de la cellule de détection d'étiquettes

La position de la cellule (3) est indiquée par une LED jaune.

1. Appuyer sur le bouton (1) avec un objet pointu afin qu'il se dégage de son logement.
2. Positionner la cellule de détection d'étiquettes en tournant le bouton (1) afin que le capteur (3) puisse détecter le bord avant de l'étiquette, de la marque noire ou la perforation.
3. Appuyer sur le bouton (1) avec un objet pointu afin qu'il se range à nouveau dans son logement.

4.4 Insertion du ruban transfert

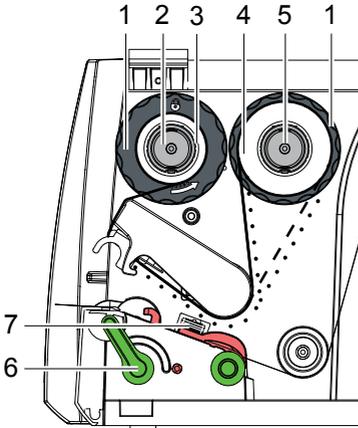


Figure 12 Défilement du ruban transfert

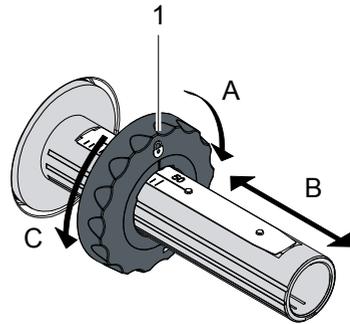


Figure 13 Mise en place du flasque de positionnement

Information !

Ne pas insérer de ruban transfert en cas d'impression thermique directe et enlever éventuellement le ruban déjà introduit.

1. Nettoyer la tête d'impression avant l'insertion du ruban transfert (▷ 7.2 page 24).
2. Tourner le levier (6) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
3. Régler le flasque de positionnement (1) du dérouleur (5) d'après la largeur du ruban (Figure 13):
 - Maintenir l'axe du dérouleur et déverrouiller le flasque de positionnement (1) en tournant dans le sens A.
 - Déplacer le flasque de positionnement (1) vers la direction B et le régler sur la largeur du ruban à l'aide de la graduation.
 - Maintenir l'axe du dérouleur et verrouiller le flasque de positionnement (1) en tournant dans le sens C.
4. Insérer le rouleau de ruban (4) sur le dérouleur (5) jusqu'au flasque de positionnement (1) afin que le côté encre du ruban soit à l'opposé de la surface de la tête d'impression.

Information !

Pour le réenroulement du ruban, un mandrin carton (3) d'au moins la même largeur que le rouleau d'origine est requis.

► Lors du changement de ruban, utiliser le mandrin carton vidé pour le réenroulement.

5. Adapter la position du flasque de positionnement du réenrouleur à la largeur du mandrin (3) et positionner le mandrin carton sur le réenrouleur (2).

6. Guider le ruban transfert à travers le mécanisme d'impression comme décrit sur la figure 12.



Précaution !

- ▶ **Passer le ruban transfert au dessus de la cellule de détection d'étiquettes (7).**

7. Fixer le début de ruban transfert avec une bande autocollante au milieu du mandrin (3). Respecter le sens de rotation de l'enrouleur, à l'inverse des aiguilles d'une montre.
8. Tourner l'enrouleur (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour lisser le ruban transfert.
9. Appuyer sur le support de tête puis tourner le levier (6) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.

4.5 Réglage du défilement du ruban transfert

La formation de plis lors du défilement du ruban transfert peut causer des erreurs d'impression. La déviation du ruban transfert peut être adaptée pour éviter la formation de plis.

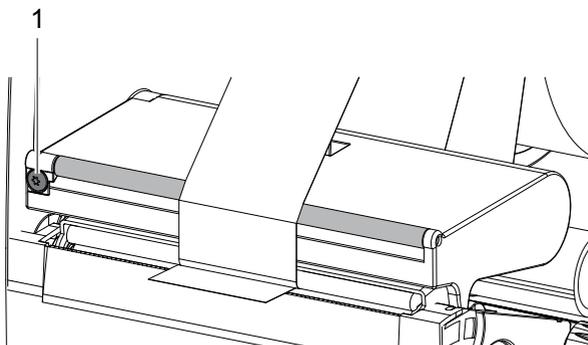


Figure 14 Réglage du défilement du ruban transfert



Information !

L'ajustage s'effectue de préférence pendant le fonctionnement de l'imprimante.

- ▶ Tourner la vis (1) avec un tournevis Torx TX10 et observer le comportement du ruban.
 - En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, le ruban est tendu à l'extérieur.
 - En tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, le ruban est tendu à l'intérieur.

5.1 Massicot de coupe / massicot de perforation

Le massicot de coupe / massicot de perforation présent dans le contenu de livraison doit être monté sur l'imprimante lors de la mise en route.

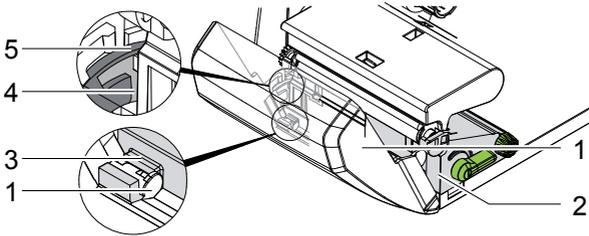


Figure 15 Montage du massicot de coupe ou de perforation

1. Placer d'abord le crochet (5) avec la cannelure (4) du massicot dans le guide du support (2).
2. Enclencher le massicot (1) dans les supports (3) en le poussant vers le bas.
3. Relever le massicot (1) afin qu'il s'enclenche des deux côtés du support (2).

5.2 Dérouleur externe

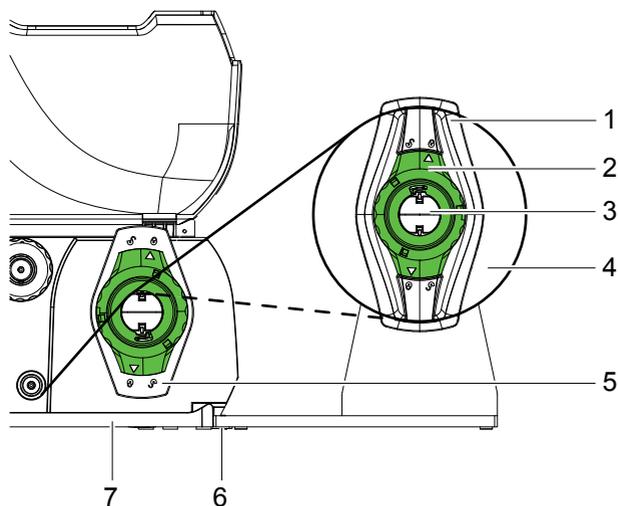


Figure 16 Insertion de la matière dans le dérouleur externe

Montage du dérouleur externe

1. Positionner le dérouleur à l'arrière de l'imprimante.
2. Soulever légèrement l'imprimante et placer le socle (7) dans les deux crochets (6) du dérouleur.

Insertion de la matière

1. Tourner la bague d'arrêt (2) de sorte que la flèche soit dirigée vers le symbole  et retirer le margeur (1) du support de rouleau (3).
2. Pousser le rouleau (4) sur le support (3) de telle façon que lors du déroulement, la face à imprimer soit au dessus.
3. Remettre le margeur (1) jusqu'à buter contre le rouleau.
4. Tourner la bague d'arrêt (2) de sorte que la flèche soit dirigée vers le symbole  et bloquer ainsi le margeur (1) sur le support (3).
5. Adapter le margeur (5) de l'imprimante à la largeur de la matière.
6. Guider la matière au dessus du support de rouleau de l'imprimante et jusqu'au mécanisme d'impression (▷ 4.1 page 16).

**Précaution !**

Dommages de la tête d'impression suite à une mauvaise manipulation !

- ▶ **Ne pas toucher la partie inférieure de la tête d'impression avec les doigts ou des objets coupants.**
- ▶ **Veiller à ce qu'aucun corps étranger ne se trouve sur les étiquettes.**

L'imprimante est prête à fonctionner quand toutes les connexions sont établies et que les étiquettes ainsi que le ruban transfert sont insérés.

6.1 Impression en mode d'arrachage

La bande d'étiquettes est séparée manuellement après l'impression. L'imprimante est équipée d'une arête d'arrachage.

6.2 Impression en mode de coupe

Si l'imprimante est équipée d'un massicot de coupe ou de perforation, les étiquettes ou le support continu peuvent être coupés ou perforés automatiquement après l'impression.

**Information !**

Le mode de coupe doit être activé dans le logiciel.

Dans la programmation directe, cela s'effectue avec la commande "C"

- ▶ **Manuel de programmation.**

**Précaution !**

Dysfonctionnement par encrassement !

- ▶ **Lors de l'utilisation d'étiquettes échenillées, ne pas couper directement dans le bord des étiquettes.**

6.3 Synchronisation du défilement du papier

Après l'insertion des étiquettes, une synchronisation du défilement du papier est nécessaire en mode coupe. La première étiquette reconnue par la cellule est placée en position d'impression et toutes les étiquettes déjà présentes transportées hors de l'imprimante.

- ▶ Appuyer sur l'icône  pour démarrer la synchronisation.
- ▶ Enlever les étiquettes vierges coupées lors de l'avance.

**Information !**

Une synchronisation n'est pas nécessaire quand la tête d'impression n'a pas été ouverte entre les différentes tâches d'impression, même si l'imprimante était éteinte.

7.1 Consignes de nettoyage



Danger !

Risque d'électrocution ! Danger de mort !

- ▶ **Débrancher l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance.**

Le nettoyage régulier de la tête thermique est très important. Cela garantit toujours une bonne impression et permet d'éviter toute usure prématurée de la tête d'impression.

La maintenance se limite sinon à un nettoyage hebdomadaire de l'appareil.



Précaution !

Dommages de l'imprimante par des produits nettoyants agressifs !

- ▶ **Ne pas employer d'agent abrasif ou solvant pour le nettoyage des surfaces externes ou des différents éléments.**
- ▶ Éliminer la poussière et les dépôts de papier dans la zone d'impression avec un pinceau souple ou un aspirateur.
- ▶ Nettoyer les surfaces externes avec un nettoyant multi-usages.

7.2 Nettoyage de la tête d'impression

Étapes de nettoyage :

Impression thermique direct - après chaque changement de rouleau d'étiquettes
Impression transfert - après chaque changement de rouleau de ruban

Des salissures accumulées sur la tête pendant l'impression influencent la qualité de l'impression, par ex. par des différences de contraste ou des traits blancs verticaux.



Précaution !

Dommages de la tête d'impression !

- ▶ **Ne pas utiliser d'objets coupants ou durs pour nettoyer la tête d'impression.**
- ▶ **Ne pas toucher la couche de protection en verre de la tête d'impression.**



Attention !

Risque de brûlures par la ligne de chauffe de la tête d'impression

- ▶ **S'assurer que la tête d'impression ait refroidi avant son nettoyage.**

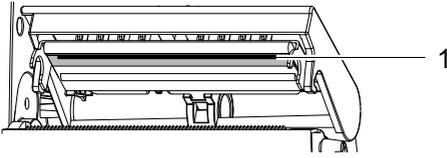


Figure 17 Ligne de chauffe de la tête d'impression

1. Déverrouiller et basculer la tête d'impression.
2. Enlever les étiquettes et le ruban transfert de l'imprimante.
3. Nettoyer la ligne de chauffe (1) de la tête d'impression avec un produit de nettoyage spécifique ou avec des cotons-tiges imbibés d'alcool pur.
4. Laisser sécher la tête d'impression de 2 à 3 minutes.

7.3 Remplacement de la tête d'impression

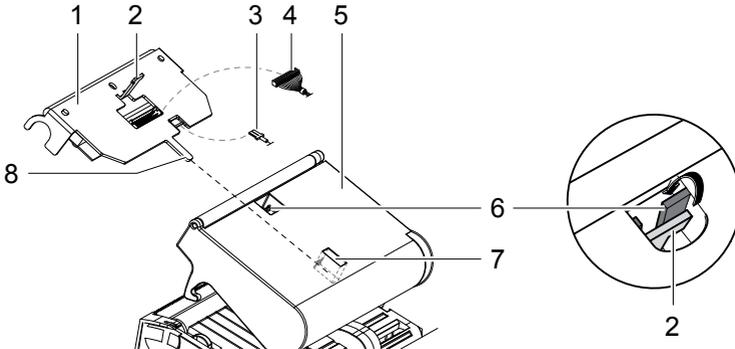


Figure 18 Tête d'impression

1. Basculer le support de tête d'impression (5).
2. Retirer les étiquettes et le ruban transfert de l'imprimante.
3. Effectuer une pression vers le haut sur la tête d'impression (1), déplacer la languette (2) au dessus de la barrette d'arrêt (6) et la dégager par la rainure.
4. Retirer la tête d'impression de la fente (7) du support de tête.
5. Retirer les nappes (3 et 4) de la tête d'impression.
6. Après le remplacement de la tête d'impression, remettre les nappes (3 et 4).
7. Placer la languette (8) de la tête d'impression dans la fente (7) du support de tête.
8. Pousser la tête d'impression vers son support et engager la languette (2) de la tête dans la rainure du support.
9. Remettre la tête d'impression dans son support en replaçant la languette (2) derrière la barrette d'arrêt (6).

7.4 Nettoyage ou remplacement du rouleau d'impression

L'accumulation de résidus sur le rouleau d'impression peut entraîner une altération de la qualité d'impression et du transport de la matière.



Précaution !

Dommages du rouleau d'impression.

- ▶ **Ne pas utiliser d'objets pointus ou coupants (couteau, tournevis, etc.), pour nettoyer le rouleau d'impression.**

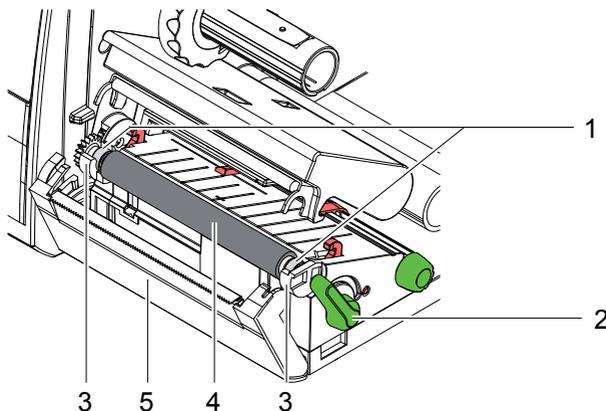


Figure 19 Rouleau d'impression

1. Tourner le levier (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
2. Retirer les étiquettes et le ruban transfert de l'imprimante.
3. Basculer la face avant (5) avec l'arête d'arrachage ou le massicot de coupe ou perforation.
4. Dégager le rouleau d'impression (4) de ses appuis (3) d'abord du côté intérieur puis à l'extérieur vers le haut.
5. Nettoyer les dépôts avec un nettoyant adapté ou si le rouleau d'impression est abîmé, le remplacer.
6. Pousser le rouleau d'impression avec les roulements (1) jusqu'à l'enclenchement dans les appuis (3).
7. Repositionner la face avant (5) avec l'arête d'arrachage ou le massicot de coupe ou perforation.

7.5 Nettoyage du massicot de coupe / de perforation et remplacement des lames



Attention !

- ▶ Éteindre et débrancher l'imprimante pour éviter tout mouvement des lames.



Attention !

Les lames du massicot sont très affûtées ! Risque de blessure !



Information !

Si le massicot coupe dans le bord de l'étiquette, des restes d'adhésifs vont se déposer sur les lames. Des particules d'adhésifs vont également se déposer sur le rouleau d'impression en mode de coupe avec retrait.

- ▶ Nettoyer régulièrement le rouleau d'impression et les lames du massicot.

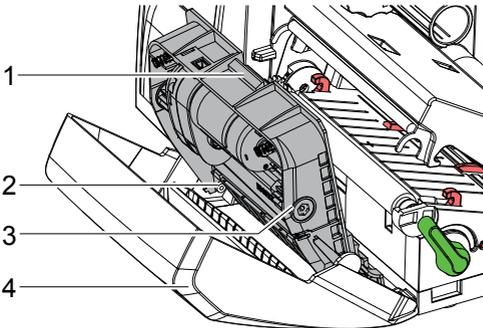


Figure 20 Démontage du massicot

1. Basculer le massicot de coupe ou de perforation.
2. Appuyer sur la languette (1) et retirer le bloc-massicot (3) de la face avant (4).
3. Si les lames ne sont que légèrement souillées, nettoyer le bloc-massicot et les lames avec un chiffon doux imbibé de produit spécifique et poursuivre au point 5.

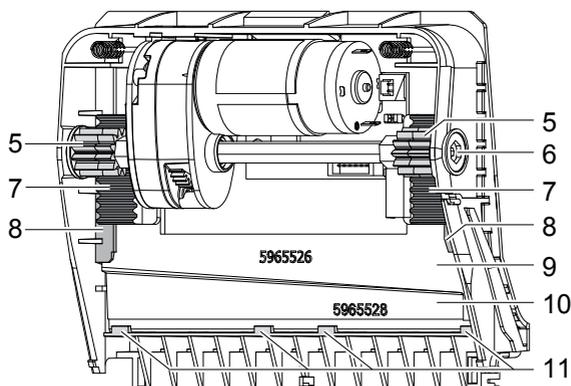


Figure 21 Retirer les lames

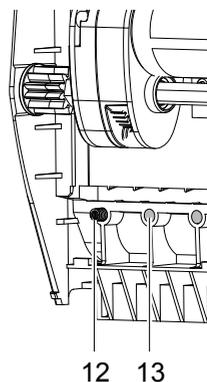


Figure 22 Ressorts

4. Si les lames sont pleines d'adhésif ou si elles sont émoussées, démonter les lames :
 - ▶ Tourner l'axe (6) avec un tournevis Torx TX10 dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les crémaillères (7) soient dégagées.
 - ▶ Retirer la lame supérieure (9) des guides (8).
 - ▶ Retirer la lame inférieure (10).
 - ▶ Éliminer les dépôts sur les lames avec un chiffon imbibé de produit spécifique (par ex. décolleur d'étiquettes).
 - ▶ Si besoin remplacer les lames.
 - ▶ Engager la lame inférieure par le dessus dans les arrêts (11).
 - ▶ Si nécessaire, remettre les ressorts (12) dans leurs logements (13).
 - ▶ Pour remonter la lame supérieure appuyer la lame inférieure sur la face avant, engager la lame supérieure dans le guide et la déplacer vers le haut jusqu'à ce que les crémaillères (7) soient en contact avec les roues dentées (5).
 - ▶ Tourner l'axe (6) avec un tournevis Torx TX10 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la lame atteigne la position d'arrêt supérieure.
5. Accrocher le bloc-massicot (3) dans les axes (2) d'après la figure 20 et pivoter jusqu'à l'enclenchement dans la face avant (4).
6. Basculer le massicot vers le mécanisme d'impression.

8.1 Types d'erreurs

En cas d'erreur, celle-ci est affichée sur l'afficheur tactile par le système.
En fonction du type d'erreur, l'imprimante est placée dans l'un des 3 états d'erreurs possibles.

État	Afficheur	Icônes
Correction de l'erreur possible		Ignorer, Annuler L'afficheur s'éclaire en rouge
Correction de l'erreur impossible		Annuler L'afficheur s'éclaire en rouge
Erreur système		Annuler L'afficheur s'éclaire en rouge

Tableau 3 Types d'erreurs

8.2 Dépannage

Problème	Cause	Solution
L'impression présente des zones voilées ou vides	Tête d'impression encrassée	Nettoyer la tête d'impression ▷ 7.2 page 24
	Température trop élevée	Diminuer la température via le logiciel
	Mauvaise combinaison d'étiquettes et de ruban transfert	Utiliser une combinaison adaptée
L'imprimante imprime une série de signes à la place du masque d'étiquette	L'imprimante est en mode moniteur	Quitter le mode moniteur
L'imprimante fait avancer les étiquettes, mais pas le ruban transfert	Le diamètre du mandrin utilisé est trop important	Utiliser un mandrin avec un diamètre inférieur.
L'imprimante n'imprime qu'une étiquette sur deux	Le réglage du format dans le logiciel est trop grand	Modifier le réglage du format dans le logiciel.
Le ruban transfert se froisse	La déviation du ruban transfert n'est pas ajustée	Régler le défilement du ruban transfert ▷ 4.5 page 20
	Le ruban transfert est trop large	Utiliser un ruban transfert légèrement plus large que l'étiquette

Problème	Cause	Solution
Lignes blanches verticales dans l'impression	Tête d'impression encrassée	Nettoyer la tête d'impression ▷ 7.2 page 24
	Tête d'impression défectueuse (défaillance de certains points de chauffe)	Remplacer la tête d'impression ▷ Manuel de service
Lignes blanches horizontales dans l'impression	L'imprimante est pilotée en mode coupe avec le réglage Recul papier > Optimisé	Modifier le réglage sur Recul papier > Systématique ▷ Manuel de configuration (pas pour le modèle avec massicot de perforation)

Tableau 4 Dépannage

8.3 Messages d'erreurs et solutions

Message d'erreur	Cause	Solution
Bourra. massicot	La matière est trop épaisse ou trop dure. Le massicot ne coupe pas le support ; il revient cependant en position initiale.	Interrompre la tâche d'impression. Vérifier la matière.
	Les lames sont émoussées.	Nettoyer ou remplacer les lames. ▷ 7.5 page 27
Buffer plein	La mémoire d'entrée de données est pleine et l'ordinateur essaie d'envoyer d'autres données.	Utiliser le transfert de données avec protocole (de préférence RTS/CTS).
CàB trop long	Code à barres trop grand pour la zone affectée sur l'étiquette.	Réduire le code à barres ou le déplacer.
Carte illisible	Erreur de lecture lors de l'accès à la carte mémoire.	Vérifier les données sur le support mémoire. Sauvegarder les données. Reformater le support mémoire.
Carte inconnue	Carte mémoire non formatée.	Formater la carte.
	Type de carte mémoire non supporté.	Utiliser un autre type de carte.
Carte pleine	Le support mémoire ne peut recevoir aucune donnée supplémentaire.	Changer le support mémoire.
Carte protégée	La protection en écriture du support mémoire est activée.	Désactiver la protection en écriture.
Champs en double	Nom de champ en double dans la programmation directe.	Corriger la programmation.
Charger étiquet.	Le support à imprimer est épuisé.	Insérer la matière.
	Erreur dans la course du papier. Le support ne passe pas correctement sous la cellule.	Vérifier la course du papier.
Charger ruban	Ruban transfert épuisé.	Positionner un nouveau rouleau de ruban.

Message d'erreur	Cause	Solution
Charger ruban	Ruban transfert fondu lors de l'impression.	Interrompre l'impression en cours. Modifier la température via le logiciel. Nettoyer la tête d'impression ▷ 7.2 page 24 Insérer le ruban. Relancer l'impression.
	L'impression prévue concerne des étiquettes thermiques, cependant dans le logiciel c'est une impression transfert qui est paramétrée.	Interrompre l'impression en cours. Sélectionner le mode d'impression thermique direct dans le logiciel. Relancer l'impression.
Connecter option	La programmation ne communique pas avec le périphérique existant.	Raccorder le périphérique optionnel ou corriger la programmation.
Déf. code barre	Contenu du code à barres non valide, par ex. : caractère alphanumérique dans un code à barres numérique.	Corriger le contenu du code à barres.
Défaut écriture	Erreur matérielle.	Répéter la procédure d'écriture. Reformater le support mémoire.
Défaut réseau	Par ex. pas de serveur DHCP, pas de lien, pas de serveur SMTP, pas de serveur de temps.	Contacteur l'administrateur réseau.
Défaut structure	Erreur dans le contenu de la carte mémoire, accès incertain aux données.	Reformater la carte mémoire.
Déf. taille étiqu	La taille de l'étiquette n'est pas définie dans la programmation.	Vérifier la programmation.
Enreg. inconnu	Enregistrement non trouvé dans la base de données lors de l'utilisation d'une carte mémoire.	Vérifier la programmation et le contenu de la carte mémoire.
Erreur protocole	L'imprimante reçoit de l'ordinateur un ordre inconnu ou erroné, par ex. une commande de massicot alors que celui-ci n'est pas connecté.	Appuyer sur Ignorer afin d'ignorer cet ordre ou appuyer sur Annuler afin d'interrompre l'impression en cours.
Erreur système	Par ex. erreur FPGA, setup non valide, défaut tension.	Éteindre et rallumer l'imprimante. Noter le message d'erreur indiqué sur l'afficheur. Si l'erreur se reproduit à nouveau, contacter le SAV.

Message d'erreur	Cause	Solution
Erreur USB	Par ex. le périphérique USB consomme trop de courant, n'est pas reconnu, ne fonctionne pas.	Ne pas utiliser le périphérique USB.
Etiq introuvable	Appel sur la carte mémoire d'un fichier qui n'existe pas.	Vérifier le contenu de la carte mémoire.
Manque étiquette	Plusieurs étiquettes manquent sur le rouleau d'étiquettes.	Appuyer plusieurs fois sur Ignorer jusqu'à ce que la prochaine étiquette soit repérée.
	Le format d'étiquette indiqué dans le logiciel ne correspond pas à celui effectivement utilisé.	Interrompre l'impression en cours. Modifier le format d'étiquette dans le logiciel. Relancer l'impression.
	Le support dans l'imprimante est un support continu, le logiciel attend cependant des étiquettes.	Interrompre l'impression en cours. Modifier le format d'étiquette dans le logiciel. Relancer l'impression.
Massicot bloqué	Le massicot s'arrête dans la matière.	Éteindre l'imprimante Retirer la matière bloquée.
	La matière est trop épaisse ou trop dure.	Mettre l'imprimante sous tension. Relancer la tâche d'impression.
	Le massicot ne coupe pas le support ; il revient cependant en position initiale.	Vérifier la matière Appuyer sur la touche Annuler . Changer le support.
	Massicot sans fonction.	Éteindre puis rallumer l'imprimante. Si l'erreur se reproduit à nouveau, contacter le SAV.
Mémoire pleine	Commande d'impression trop lourde : par ex. en raison de polices chargées ou de grands graphiques.	Interrompre l'impression en cours. Diminuer la quantité de données à imprimer.
Police introuv.	Erreur dans la police de téléchargement sélectionnée.	Interrompre l'impression en cours. Modifier la police.
Tête surchauffée	Échauffement trop important de la tête d'impression.	Après une pause, l'impression en cours redémarre automatiquement. Si l'erreur se reproduit, diminuer la température ou la vitesse d'impression dans le logiciel.
Verrouiller tête	La tête d'impression n'est pas verrouillée.	Verrouiller la tête d'impression.

Tableau 5 Messages d'erreurs et solutions

9.1 Déclaration CE de conformité



Gesellschaft für Computer-
und Automations-
Bausteine mbH & Co KG
Wilhelm-Schickard-Str. 14
D-76131 Karlsruhe,
Allemagne

Déclaration CE de conformité

La conformité de l'appareil désigné ci-dessous aux normes de sécurité et de santé édictées par les directives CE correspondantes, est certifiée par la présente déclaration, tant pour la conception, la construction, que pour les formes d'exécution commercialisées. La présente déclaration perd sa validité en cas de modification de l'appareil ou du détournement de son usage d'origine non autorisés par le fabricant.

Appareil :	Imprimante d'étiquettes
Modèle :	EOS
Directives et normes CE appliquées	
Directive 2006/95/CE relative au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension	<ul style="list-style-type: none"> • EN 60950-1:2006+A11:2009 • EN 61558-1:2005+A1:2009
Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique	<ul style="list-style-type: none"> • EN 55022:2006+A1:2007 • EN 55024:1998+A1:2001+A2:2003 • EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2008 • EN 61000-6-2:2005
Signature pour le fabricant :	Sömmerda, 01.12.11
cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda	 Erwin Fascher Directeur

9.2 FCC

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

9.3 GPL Code Statement

This cab product includes software code developed by third parties, including software code subject to the GNU General Public License ("GPL") or GNU Lesser General Public License ("LGPL"). As applicable, the terms of the GPL and LGPL, and information on obtaining access to the GPL Code and LGPL Code used in this product, are available to you at:

<http://www.cab.de/opensource>

The GPL Code and LGPL Code used in this product is distributed **WITHOUT ANY WARRANTY** and is subject to the copyrights of one or more authors. For details ,see the GPL Code and the LGPL Code for this product and the terms of the GPL and LGPL.

Written Offer to GPL Source Code:

Whereas such specific license terms entitle you to the source code of such software, cab will provide upon written request via email and/or traditional paper mail the applicable GPL source code files via CD-ROM for a nominal cost to cover shipping and media charges as allowed under the GPL and LGPL.

Please direct all inquiries to:

**cab Produkttechnik Sömmerda
Gesellschaft für Computer-
und Automationsbausteine mbH
99610 Sömmerda**

A	L
Afficheur tactile 13	Livraison 10
Autocollants 7	M
B	Mise sous tension 12
Batterie au lithium 7	Mode d'arrachage 23
C	Mode économie d'énergie . 15
Connexion 11	N
Consignes de sécurité 6	Nettoyage
D	Consignes 24
Déballer 10	Massicot 27
Description de	Rouleau d'impression .. 26
l'imprimante 8	Tête d'impression 24
E	P
Environnement 6, 7	Pause 15
Erreurs	Prête 15
Affichage 29	R
Correction 29	Recyclage 7
État 29	Réglage du défilement
Messages 31	du ruban transfert 20
Types 29	Réparations 7
Erreur système 15	Résolution de l'erreur
F	impossible 15
Flasques de maintien 8, 9	Résolution de l'erreur
I	possible 15
Icônes 14	S
Imprime étiquette 15	Statuts de l'imprimante 15
Informations importantes 5	Synchronisation du
Insertion des étiquettes	défilement du papier 23
en paravent 17	T
Insertion du rouleau	Tension 6
d'étiquettes 16	Tête d'impression
Insertion du ruban	Dommages 23
transfert 19	Nettoyage 24
Installer 10	U
Instructions 5	Utilisation spécifique 6
Interventions de	
maintenance 7	